

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

Epílogo

メタデータ	言語: spa 出版者: 公開日: 2017-12-22 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: Taketani, Kazuyuki, Etxebeste Otegi, oseba メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2352

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



Epílogo

TAKETANI Kazuyuki

Ha acabado satisfactoriamente la III Conferencia Internacional entre la Universidad del País Vasco y la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe, y tuvimos un gran éxito gracias a la completa preparación. Supongo que el Prof. Joseba Etxebeste tuvo más esfuerzo del que esperaba. Ante todo, hemos renovado la amistad de cada ponente en el reencuentro con las caras alegres y con los recuerdos lejanos. Pero cuando entramos a la sala de la conferencia, han recuperado los años sin vernos. Al principio habíamos perdido el camino sobre el procedimiento oficial, especialmente la finanza que había abierto la conferencia, a veces repensamos el plan dependiendo del caso nuevo. Aunque reducimos el número total de ponentes, tuvimos horas significativas en común. Se celebraron la primera conferencia en Vitoria (España) en 2007 y la segunda en Kobe (Japón) en 2012. Es indispensable para nosotros conocer el lugar extranjero histórico y cultural haciendo trabajo de campo. La conferencia del Palacio Miramar de Donostia-San Sebastián de la Capital Europea de la Cultura es oportuna en el sentido mencionado arriba, comprendiendo la cultura vasca. El paisaje desde el palacio es hermoso y magnífico, así que es el sitio adecuado para nuestro estudio deportivo desde un punto de vista perspectivo y global.

En el tema “el futuro de los juegos y deportes tradicionales en los márgenes de la globalización deportiva” tratamos no solo los juegos y deportes, sino miramos areas más amplias: política, economía, tecnociencia, etc. En este sentido las tres presentaciones japoneses fueron filosófica, antropológica e histórica, por otra parte psicología cognitiva, praxiología motriz, transformación deportiva, diáspora, sociología deportiva por los vascos. Esta diversidad es más importante para conocer el punto de vista estudioso y extranjero para pensar el sistema del ultraestado llamado globalización. Estas presentaciones se ligan a la raíz o la base del estudio incluída la diferencia de la cultura occidental y oriental. Se reflexiona sobre cada estudio mirando las presentaciones con otro punto de vista original y la razón del estudio “Por qué discutimos y hablamos la globalización deportiva”. El seminario internacional ha pasado mucho tiempo como intercambio cultural. Espero que desde ahora entre más a cada área de estudio en el paso

siguiente del futuro.

El problema social no solo influye a los juegos y deportes, sino a las condiciones alrededor de los deportes que dejan más sin resolver ni controlar. El megaevento de los Juegos Olímpicos les da entusiasmo y pasión a los pueblos del mundo, pero no es un evento sino que tiene relación íntima con la economía y tecnociencia universal, es decir la estandarización mundial y la unificación de las reglas. Además, durante las Olimpiadas de Río de Janeiro no ha parado la guerra de Siria. Las Olimpiadas griegas tenían un rol de armisticio, si sucedieran un evento de la paz, espero que accionaran el diálogo de paz con profunda atención. Pero la mayor parte de los espectadores no ven la realidad vecina ni piensan nada. Y por otra parte continúa el ataque aéreo a los ciudadanos sin crimen. Se utilizan las Olimpiadas como en este sentido esta conferencia tenía razón concentrándose en los deportes tradicionales. Los elementos quitados en el proceso de la globalización tienen lo necesario con que pase en la vida cotidiana. Después de confirmarlo podemos andar tranquilamente hacia el futuro. La diferencia clara del estudio nos da la significación del estudio sostenible entre Occidente y Oriente. Cuando tengamos en común este concepto, podremos continuar y fortalecer el intercambio internacional y la amistad.

Para finalizar, agradezco a la Organización de Lectura de Verano de UPV, la Organización de la Capital Europea de la Cultura y el Comité de EU-Japan FEST, y especialmente a Joseba Etxebeste Otegi, amigo mío.

Joseba Etxebeste Otegi

The Main Hall of the Miramar Palace gazes upon the men's gestures. The hugs, smiles and memories of the older generations mix naturally with the fresh energy of the newcomers. They can feel that the same Sun warms them up, that they drink the same water, that they breathe the same air. The warmth of this relationship contrasts with the seriousness of the academics in the meeting, who seem to be far, but are brought closer to heart by the magic of the exchange. They've done the necessary effort to come closer to the other; closer to that other that cannot be understood when he speaks or when he acts. They've worked on top of one basis: the consciousness of their own humanity.

They all remember how it all started, how the teachings and attitude of Professor INAGAKI sparked the building of the bridge between the two cultures. They feel his presence, his happiness in the new step they are about to take, in the new reunion. They will reflect upon what they have already discussed in previous meetings: game and body culture. The pleasure of playing may seem insignificant, it may appear pure and naïve, but actually hides the hand that rocks the cradle, the conviviality of cultures and their reason of existence.

Olympic Games are the brainchild of current globalization. Over 200 countries send their best athletes to represent them in Rio de Janeiro or in Tokio. The world is watching. The countries' international prestige is at stake in the swimming pools, running tracks and football pitches. The countries and their ruling classes have long understood the magnetism of sport and use the Olympics and their "purity" for less divine purposes. The economic benefits that the chosen few will receive with the organization of the Olympics in Rio hide the endemic issue of poverty and misery in Brazil. The Games in Japan will be used to silence those voices that call for a better response to the radioactivity in Fukushima or to mask the military interests in Okinawa. The games are the field test of greater geopolitical agendas: a good medal count is the best credit a ruler can get.

Far from the sport event, the exchange between East and West has enriched both sides. Europe gets a glimpse of a new philosophy that, under the influence of eastern thought can unite western mind and body in a radical manner. The Far East in turn, can find in the permanence of European traditional games a vital essence, a local identity that inspires a new way of doing things, a new model in which they may project their own conviviality and move away from the dictatorship of the McDonald's of sports.

The migratory flow of people has also brought a cultural shift. Chinese and Japanese

martial arts have transformed to the characteristics of western corporal duality. The conjunction between the Ying and the Yang, between the fight and the drill in wushu, judo or karate is divided in the Basque Country: in one hand we have a fighting sport, in the other the healthy activity of Tai Chi. This western interpretation of the eastern corporal techniques shows the strength of one's own culture as a system to read and understand the world. We can observe a similar phenomenon in a physical activity practiced in both corners of the globe: mountaineering. In the West, the essence is in the journey, in the road ahead, searching for the top; while in the East it's all about the search of inner emptiness by contemplating the landscape, both in movement and while laying still. Sometimes the United States of America, from their hegemonic position, send messages pushing globalization through academic texts which, under false scientific pretenses, contaminate the reality of local physical education, the term "motor skill" being one such viruses. In conclusion, social context the sentimental education of the members of the community, orienting their emotions towards the consequences of motor action in Europe and toward inner life in Japan. The search for the sociability of the community, heavily threatened by globalization, begs of a historic analysis of sports activities, such as Sumo, that once represented the union and cohesion of the people of an area around a motor activity where gods and men shared the dojo. The global village is a cosmopolitan metropolis filled with landless villagers. Rethinking sports and games will mean setting the new citizen of the world in a community of cohabitation.

The building of common programs by researchers from both sides is the foundation of future meetings and encounters between Japan and the Basque Country. Banking on a sequence of specific projects (such as the survival of traditional games among children or the use of baseball by both Japanese and Basque youth) that will present their conclusions four years later is accepting that knowledge must be shared and that this knowledge is no more than a point of view that is enriched by others. Globalization attains us all and it is being built today!



ミラマール宮殿中庭にて
(スペイン、ドノスティア / サン・セバスティアン市)